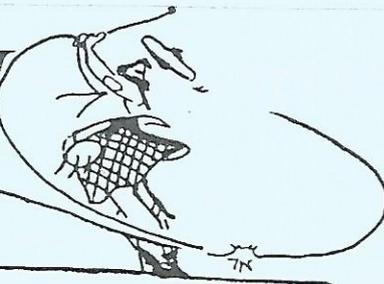




# TWIN FLASH



Maule / Aulnay

Carnoustie

N° 33

Avril  
2004

## Sommaire :

- Nouveau membre d'honneur
- Carnaval
- Burns Supper 2004
- Le Quaich
- Départ
- Soirée danses
- Cinéma

## Visite Conférence à la maison de Jean Monnet

Dimanche 9 mai  
à Bazoches-sur-  
Guyonne  
Pour plus d'informa-  
tions, contacter :  
Françoise Svensson  
au 01 30 90 65 63

## Michel, membre d'honneur



Pour toutes les années qu'il a données au Comité comme Président et Vice-Président, pour sa détermination constante, pour ses multiples innovations, pour l'allant extraordinaire qu'il a toujours montré, pour son art de la communication et sa grande ouverture à tous et à tout, le Bureau, puis le Conseil d'Administration, ont décidé à l'unanimité de nommer Michel BARTHE membre d'honneur du Comité de Jumelage.

Une lettre en ce sens lui a été adressée, que quelques-uns d'entre nous sont directement allés lui porter, champagne à l'appui, le Dimanche 8 Février. Cette petite cérémonie et la lecture de la lettre ne se sont pas déroulées sans que quelques mouchoirs sortent de leurs

poches, mais qu'importe, l'important avait été exprimé et l'amitié était une fois de plus au rendez-vous.

Michel BARTHE est le second membre d'honneur du jumelage, après Alexander MAULE en 1993, Ecossais que son nom avait attiré à Maule et à Carnoustie depuis l'Ouest de l'Ecosse où il habitait.

## Carnaval



# Burns Supper 2004

Notre Burns Supper dans la vallée de la Mauldre est de plus en plus prisé! Tant côté français que par nos amis carnoustiens qui étaient 30 à avoir fait le déplacement ( record battu !). Quel honneur pour notre jumelage.

Suite aux discours de bienvenue et de remerciements pour tous ceux qui ont participé à l'organisation de cette soirée, Annie Thompson s'attaquait avec hargne et conviction au Haggis, qu'elle pourfendait à plusieurs reprises ! Roger Brunton nous gratifiait, en excellent français, d'un discours très intéressant et plein d'humour sur la vie de Robert Burns. Puis ce même Roger et John Henderson accompagnés de Johnston Ralston au piano, nous interprétaient d'une bien belle manière quelques ballades écossaises : quelles voix ! Patrice Rouhault s'essayait avec succès au "discours sur les femmes", chacun en fonction de son appartenance en a apprécié l'humour ! Mais Liz Pardoe, toujours aussi piquante et cinglante, dans un français impeccable, a remis les pendules à l'heure avec un humour et une ironie indéniablement étayés par une bonne part de vérité sur les hommes! Encore bravo Liz.

La musique adoucissant les mœurs, nous eûmes un nouvel intermède musical, avec des amis d' Alison Paget : Patrice Arnould à la pandore (un luth anglais du XVIII siècle) et sa femme à la flûte. Excellente interprétation ! La reprise en chœur des différents refrains par tous les spectateurs nous conforte sur leur succès.

Puis venait, enfin, le tant attendu "Tam O'Shanter". Cette année c'était Peter Murphy aidé de sa femme Margaret qui s'y collait. D'abord, Peter nous explique en français, et avec l'aide de marionnettes et autres accessoires, l'histoire de Tam et le message de Burns. Puis nous avons eu



droit à la plus brillante interprétation que nous ayons jamais eue, de ce poème long de 224 vers. Peter y mit toute sa faconde, toute sa force, toute sa conviction, tout son art théâtral ! Sincèrement, je pense que pour la première fois tous les convives ont compris Tam O'Shanter, et le succès de Peter le confirme. Bravo l'artiste.

Puis nous avons dansé jusqu'à tard dans la nuit.

Juste une dernière anecdote : pas facile de manger la soupe avec des petites cuillères à café, un détail qui nous montre encore une fois la complexité d'organiser une telle manifestation. Encore bravo et merci à tous.



# Remise du quaich

C'est le trophée annuel attribué à une personne, un groupe ou une action marquante dans la vie du jumelage.

Le conseil d'administration, sur proposition du bureau du comité, avait désigné les mérites de l'équipe de la plaquette des 10 ans du jumelage. Une revue digne de professionnels ne pouvait pas passer sans être une nouvelle fois honorée.

C'est par un beau dimanche d'hiver ensoleillé que ce trophée écossais (à la mémoire de Jessie OSWALD) a été remis à Michèle Colin et Michel Barthe, les deux principaux acteurs de la fameuse brochure.

Sympathie, félicitations, champagne et

petits gâteaux sont venus appuyer ce passage de flambeau venant de l'équipe précédente promue, celle des Highland Games.

Merci encore à Michèle et Michel.



# Départ

Mais oui !.. Pierre Vauzelle vient de nous annoncer son départ de la commission Animation dont il faisait partie depuis 7 ans et de laquelle il a eu la lourde responsabilité, 3 années durant.

Furetant, dénichant, courant à droite, à gauche, du local à la salle des fêtes... pour trouver la solution la plus adéquate pour le Burns, les soirées, le Carnaval, le Marché de Noël..., il s'est démené pour que tout soit prêt, qu'il y ait « le matos » et que tout « roule », pendant que Michèle, standardiste de secours inscrivait, comptabilisait, gérait au mieux les tartes salées, sucrées, les salades, les gâteaux... et fai-

sait de longues listes pour récapituler toutes les inscriptions.

Maintenant l'ami Pierrot souhaite « faire un break, pour avoir un peu plus de temps pour se consacrer à d'autres activités »... Mais il reste, bien sûr, adhérent au CJMVM... Et on pourra toujours lui demander : « Dis donc, Pierre ... Combien faut-il mettre de café dans la cafetière ? ... Tiens au fait où est-ce qu'on avait acheté ce « truc »... ?

Bonne continuation dans d'autres domaines... et pourquoi pas : à bientôt !

# SOIREE DANSES ECOSSAISES

Fidèle à ce rendez vous annuel pour à la fois réviser mais aussi perfectionner l'acquis dans les différentes danses écossaises, 80 personnes étaient présentes ce samedi 6 mars.

Comme à l'accoutumée, Claude Duronsoy et des membres de l'association folklorique de la Mauldre au Rhin, ont animé avec talent cette soirée. Mais faut-il rappeler que cette soirée a une autre vocation, celle de se joindre à un combat contre une terrible maladie, la mucoviscidose. Cette année, la recette a été de 379€. Tout au long de la soirée, nos pensées sont allées à Françoise et Daniel Brunet, Véronique Vinck et son mari qui ont été les initiateurs des virades dans la vallée de la Mauldre. Notre formule « café dessert » a eu son succès habituel et nos adhérents avaient concocté tout un buffet bien sympathique.

La soirée fut aussi ponctuée par une loterie qui a désignée cinq gagnants.

Après cette mi-temps intermède, les danseurs sont

repartis de plus belle et il était minuit passé quand des fidèles du madison ont poursuivi à rythme effréné cette fin de soirée.

Nous avons eu le plaisir de recevoir deux personnes du jumelage de Meulan qui ont pu apprécier notre dynamisme.

Faisons en sorte que cela continue encore ... et toujours !



## L'Ecosse à Maule

Voilà un projet simple à la base et pourtant sa mise en œuvre a nécessité pas mal de réflexion tant sur le plan technique que sur le plan réalisation.

Mais peu importe, il fallait aller au bout des choses et cet après midi du 03 avril, ce sont 89 personnes qui se sont déplacées pour assister à la présentation de Mr OLIERO de Connaissance du Monde.

Durant deux heures, il nous a émerveillé de ses commentaires, nous faisant voir ou revoir des lieux mythiques de l'Ecosse profonde.

Tout était prétexte au rêve tant certaines images étaient fabuleuses, de l'île de Skye aux îles Hébrides. La flore et la faune y sont si sauvages et magnifiques à la fois. Puis un arrêt bien sûr à Edimbourg, ses grands monuments et hautes écoles et aussi ses festivals, notamment le Tattoo. Il fut malgré tout regrettable de ne rien voir sur Glasgow.

La foule, je pense, était si enchantée qu'elle a dévalisé Mr OLIERO de ses ouvrages et CDs, avec bien entendu à l'appui la dédicace du reporter sans frontières.

Ne manquez pas, si vous en avez la possibilité, le lundi 26 Avril à PLAISIR au Théâtre Robert Manuel le film de Mr OLIERO sur la Nouvelle Zélande.

### Sur votre agenda

- \* Du 18 au 25 avril : Voyage à Carnoustie
- \* 9 mai : J. Monnet et l'Europe
- \* Dimanche 13 juin : Repas champêtre
- \* Du 20 au 23 août : Le "Tattoo" à Carnoustie
- \* Du 3 au 9 octobre : Semaine écossaise
- \* Décembre : Marché de Noël

#### COMITÉ DE JUMELAGE DE MAULE ET DE LA VALLÉE DE LA MAULDRE

Siège social : Mairie de Maule 78580 – Association loi 1901 –  
Cjmvn.secrétariat@wanadoo.fr

Ont participé à ce 33<sup>ème</sup> « Twin Flash » :

C. et N. Bertrand, M. Contet, O. Cosyns, J-L Pichon,  
F. Svensson, et spécialement P. Rouhault.

Photos : M. Pech, J.L Pichon et J. Tiphaine.

Retrouvez-nous sur le  
web!

[Http://cjmvm.free.fr](http://cjmvm.free.fr)